# Kwj gv kvnv vZ (ce©1)

(evsj v)

الشهادتان

[اللغة البنغالية]

tj LK : mvbvDj v<del>n</del> bwRi Avng`

ترجمة: ثناؤ الله نذير

m¤úv`bv: Avãj va knx` Avãj ingvb

مراجعة: عبد الله شهيد عبد الرحمن

Bmj vg c Pvi eÿ‡iv, ivel qvn, wi qv` المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة الرياض

1429 - 2008

islamhouse....

# Kwj gv kvnv`vZ (ce©1)

Bmj v‡gi †Mvov cËb n‡q‡Q wki‡Ki Kj¼ I †cŠËwj KZvi †bvsovgx gy³ LwdJ, wb‡fRŋ ZvIwn` Z\_v GKZev‡`i Dci | hvi iƒcKvi محمدرسول الله الاإله إلا الله a Gi kvnv`vZ ev mv¶" cÖ vb |

אין Gi kvnv`v‡Zi D‡Ïk": webq-bgª fv‡e wb‡R‡K Avj wai mgx‡c m‡c †`qv, Zvi ek"Zv †g‡b †bqv| wZwb GK Zvi †Kvb kixK †bB, GUv †NvI Yv †`qv|

תבה Gi kvn`v‡Zi D‡Ïk": wb‡R‡K m‡c †`qvi c×wZ I Gev`‡Zi wek` eY®v gynv¤§` mv. Gi wbKU n‡Z MồnY Kiv| Dfq kvnv`v‡Zi †gŠwLK D"PviY Bmj vg MônY I Bmj vg‡K Avwj ½b Kivi ewntcŘvk|

wKpvg‡Zi w`b`BwU cOkie DËi bv †`qv ch®-†Kvb Av`g mšvb ~ kq Ae~vb Z~vM Ki‡Z cvi‡e bv | cOg coke †Zvgiv Kvi Gev`Z Ki‡Z?

wØZxq ckæ imj mv.tK wK RvI qve w`tqQ?

c<u>Ög</u> c**Ö**kkie DËi : Bjg Z\_v Avjw<del>n</del>i cwiPqjvf, ‡gŠwLK ¯ƙKwZ cÖvb Ges Avg‡ji gva¨‡g צוְנָּעַוָּע شׁ Gi ev¯evqb|

wØZxq cÞkoe DËi: Bj g Z\_v i mj mv. Gi cwi Pq j vf, †gŠwLK ¯x̂KwZ cÖ vb Ges AvbMtZ¨i gva¨tg Gi ev¯evqb |

# עווג וער ווא Gi mv¶" c³ v‡bi Zvrch®.

mste`bkxj, Zvrch@Y@G mv¶" cÖvtbi A\_@nj: ÔmwZ"Kvivt\_@Avj wa Qvov tKD Gev`tZi Dchy³bq| thtnZzGKgvÎ Avj wa ZvAvj v myóKZP, AwacwZ, wiwhK`vZv, Kj"vY mvabKvix, ¶wZmvabKvix I cwiPvj bvKvix, tmtnZzAvj wa ZvAvj vi cồc" ev>`v ¬x̂q wbte`b, Avkv, fq, gneŸZ, gxgvsmv, fimv Ges mg¬-KgRvtÛi e"vcvti GKqvÎ Zvi kiYvcbænte, Ab" Kvtiv bq|

# kvnv`v‡Zi gj wfwË:

kvnv`vZ ev אווף ווא Gi mv¶" gj `βνν wfviËi Dci wbfPkxj —

- 1. c**ï**Z¨vL¨vb|
- 2. kkwZ cö vb |

אַן : cl͡Z vL vb | A\_m Gev tZi Dchy th tKvtbv Dcvtm Aw Ztk cl͡Z vL vb Kiv, GKgvl Avj wa ZvAvj v e ZxZ |

ּ וְצְּוֹשׁ : ¯װְּKאוּZ cövb | GKgvl Avj אים: ¯װְKאוּZ cövb | GKgvl Avj אים: ¯װְKאוּZ cövb | Gkgvl Avj אים: ¬װְלָּאוּצֹּ

# אווף ועווי Gi kZmgn :

AvtjwPZ Kvtjgvtq ZvIwn` RvbwtZ cijetki Pwe ^îfc, Rvnvbwg ZvtZ gyj³i Xvj ^îfc| Gikv`nt"O-

من مات وهو يعلم أن لاإله إلا الله دخل الجنة.

Ŵth אוְנְהּוְעוּה (A\_M Avj wan Ovov tKv‡bv gve² tbB) Gi A\_°Zvrc‡h® Ávb wb‡q gZÿ eiY Kij tm RvbnŧZ c≬ek Ki‡e∣Ѿ im; mv. Avtiv etj b-

#### إن الله حرم على النار من قال لاإله إلا الله يبتغي بذلك وجه الله.

00Aek"B Avj wa ZvAvj v H e"w³i Dci Rvnvborg nvivg K‡i w`‡q‡Qb, †h Avj wa ZvAvj vi mšnó AR¶bi R‡b עוְבּעְצוֹהׁ Kwnj gwuU cvV K‡i‡Q|00

Avd‡mvm! AtbK gvbyl Kvtj gvtq kvnv`vZ ï aygytL D"PviY Kti cigvbt>` wbwðš-etm AvtQ, A\_P Gi kZ©Gi `vex ev¯evqb th KZ Acwinvh©Zv GtKevti tegvjyg fytj AvtQ| I nve Betb gybweŸn in.tK ckæKi ntqvQj,

أليس لاإله إلا الله مفتاح الجنة؟ قال: بلى، ولكن ما من مفتاح إلا وله أسنان، فإن جئت بمفتاح له أسنان فتح لك، وإلا لن يفتح لك.

אין אין אין אין איזע איזע Rvbntzi Pwe bq? wZwb DËi w`tjb-Aek¨B| Zte còlZwU Pwei wKšʻ`uZ \_vtK| hw`Zwg`vvZ AvtQ Ggb Pwe wbtq Avm, tZvgvtK`iRv Ltjj t`qv nte| Ab¨\_vq`iRv Ltjj t`qv nte bv| KtZK colAvgq Ijvgvtq tKivg wbtgoe cswZi gva¨tg אונעוני Gi kZ©ţtjv GKwlZ Kti eY®v Kti w`tqtQb|

علم يقين وإخلاص وصدقك محبة وانقياد والقبول لها. وزيد ثامنها الكفران منك بما سوى الإله من الأوثان قد ألها.

1.Bj g|

2. p wek/m/

3.BLj vQ|

4.mZZv Avšwi KZv|

5.fvj evmv

6.AvZmgc♥

7. لاإله إلا الله 1K g‡b cä‡Y MäŋY Kiv

8. Avj wai wecixtZ Dcvm mKj gwZ@cZ vL vb Kiv|

AvUwU gj wfwËi Dci mvgvb AvtjvKcvZ:

1. GB Kvtj gvi A\_, Avte b I `vex m¤ú¶K Ávb AR® Kiv, AÁZv cwinvi Kiv:

ev>`v‡K Aek"B Rvb‡Z n‡e צוְנָה וְצְוֹשׁ (cÖZ"vL"vb I MồnY) A¯ớKwZ I ¯ớKwZ `βwU wel‡qi mgšq́| GB Kwuj gvi `wwe n‡"Q- Avj waa Qvov †h †Kvb wRwb‡mi Gev`‡Zi Dchy³ Zv cÖZ"vL"vb Kiv Ges GKgvÎ Avj waa Zvqvj vi Rb" ¯ớKwZ cÖ vb Kiv| Gikv` n‡"Q-

0tR‡b ivLb, Avj wa ZvAvj v e ZxZ †Kvb Dcvm ‡bB| ¶gv c0\_0v Ki"b Avcbvi 1"wUi R‡b 01 im $\frac{1}{2}$  mv. e‡j ‡Qb-

من مات وهو يعلم أن لا إله إلا الله دخل الجنة.

Ôth e"w³ און בען אוי Gi Zvrch©l A\_©Rvbve vq gviv tMj, tm RvbodZ cÕjek Ki‡e|Ō

2. GB Kvtj gvi Dci `p wekl/m ivLv, mskq-mt>`n cwi Z"vM Kiv:

Gi A\_©l Zvrchtk `p fvte weklm Kivi gvtb, Gi e vcvti †Kvtbv aitbi mskq, mt›`n ev wKsKZ® wegpZvi weUgvl kswgkb \_vKtZ cvite bv| Gikv` nt″Q-

إِنَّمَا المُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آَمَنُوا بِاللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمَ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿ 15﴾. (سورة الحجرات:15)

يا أبا هريرة اذهب بنعلى هاتين- وأعطاه نعليه- فمن لقيت من وراء هذاالحائط يشهد أن لا إله إلا الله مستيقنا بها قلبه

#### فبشره بالجنة.

Ô†n Ave-ûivqiv! Zng Avgvi G `ÕnU R‡Zv nb‡q hvI - Zv‡K R‡Zv `ÕnU cÖ vb Ki‡j b- G †`qv‡j i I cv‡k Aš‡ii Aš-j n‡Z `p wekļm nb‡q אוַני וויי Gi mv¶" cÖ vbKvix hvi mv‡\_B Zng mv¶vZ Ki‡e Zv‡K Rvbn¢Zi mymsev` `vI |Õ

### 3. GB Kvtj gvi Avte`b I `vex ~ZtùZ9MbY Kiv, cZvLvb bv Kiv:

Ašį I A½-cŽZt½i gva tg GB Kvtj gvi Avte`b m m úYPftc Mbn Y Kiv | th e m³ GB Kvtj gvi Avte`btk cŽ vL vb Kite, Avšnik fvte tgtb bv nbte tm Kvtdi | mvavi YZ cŽ vL vb Kiv ntq \_vtk AnsKvi, neti nva Zv, nnsmv, evc-`v`vi AÜvbyki Y BZ wv` Kvi ty | thgb cneî Ki Avtbi fvl vq AnsKvi ekZ און עון Gi A\_9 Zvrch k cŽ vL vb Kvi x Kvtdi t`i J×Z ckvk m m útk ntqtQ | Gi kv` nt O-

00Zv‡`i hLb ej v nZ Avj wa e"ZxZ †Kvb Dcvm" †bB, ZLb Zvi v J×Z" c0 k0 KiZ Ges ej Z, Avgi v wK GK Db\" Kwei K\_vq Avgv‡`i Dcvm"‡`i cwiZ"vM Kie?00

AZXZ D¤\$Zi wfZi hviv GB Kvţj gvi Avnevb cŽ VL vb KţiţQ, Avšwi K fvţe MbY KiţZ A¬îKwZ RwbţqtQ, Zvţ`i †\_ţK tbqv cůZţkva wPî cweî Ky Avţb Zţj aiv nţqtQ | Gikv` nţ"Q- وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَى آثَارِهِمْ مُقْتَدُونَ ﴿23﴾ وَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ وَلَوْ حِئْتُكُمْ بِأَهْدَى مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿24﴾ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ المُكَذِّبِينَ ﴿25﴾. (سورة الزخرف:23-25)

# 4. GB Kvţj gvi cNZ m¤úY®AvbMZ" cKvk Kiv, cwi Z"3 Kţi bv ivLv:

ewn K A½-c½½, Avf šwiY gbbkxj Zvi gva ‡g Rxe‡bi cůZwU †¶‡Î GB Kwj gvi A\_ $^{\circ}$ Av‡e b I Zvrch $^{\circ}$ K m $^{\circ}$ K m $^{\circ}$ 4V $^{\circ}$ 4c †g‡b †bqv| hvi m $^{\circ}$ 7v cůgwYZ n‡e, Avj $^{\circ}$ 4 ZvAvj vi Av‡ k ev $^{\circ}$ evqb, Zvi c $^{\circ}$ 5 bxq e $^{-}$ 4j v MbY, Ac $^{\circ}$ 5 bxq e $^{-}$ 4j v eR $^{\circ}$ 6 Ges Zvi †Mv $^{\circ}$ 6 I ivMvwš $^{\circ}$ 7 welq-e $^{-}$ 4j v cwinvi Kivi gva ‡g| Gikv  $^{\circ}$ 7 n $^{\circ}$ 70-

Ôth  $e^-w^3$  mrKg $^\circ$ civqb ntq Avj whi wbKU AvZmagc $^\circ$ b Kti, tm `pfvte aviY Kti GK gReyZnvZj | hveZxq KvtRi cwiYvg Avj whi BLwZqvti | th  $e^-w^3$  Kzdix Kti, Zvi Kzdix thb AvcbvtK wK $^\circ$ bv Kti |  $^\circ$ 5 Ab $^-$ 1 Gikv` nt $^\circ$ 0-

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يَحُكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿65﴾. (سورة النساء:65)

 $\hat{O}$ AZGe †Zvgvi cvj bKZM kc\_! Zviv KL‡bv Cgvb`vi n‡Z cvi‡e bv, hZ¶Y bv Zv‡`i g‡a¨ mó weev‡`i e¨vcv‡i †Zvgv‡K wePviK e‡j ‡g‡b bv ‡bq, Zrci Zwg †h wePvi Ki‡e Zv wØavnxb Aš‡i MồY bv K‡i  $|\hat{O}^{6}$  imj mv. e‡j ‡Qb-

ÎtZvgvt`i tKD gyygb etj MY" nte bv hZ¶Y ch®-Avgvi AvbxZ weavtbi cůZ Zvi cëyvË AvbyMZ" ciKvk bv Kite∣Õ

#### 5. GB Kvţj qvi e"vcvţi wbţiU mZZv cÖRb Kiv, wq\_"v I KcUZv cwinvi Kiv:

ew`vi Aš‡i myß Awfeïw³i mvţ\_ gţLi D"PviţYi GZUKzmgšq̂ \_vKţZ nţe, hvi Øviv Zvi Ae¯v gţbwdK Z\_v KcUţ`i Ae¯v nţZ m¤ú¥°c"K nţq hvq- hviv wg\_"v I †avKvi Avkq̂ wbţq gţL Ggb me K\_v D"PviY Kţi hv Zvţ`i Aš‡i we`"gvb \_vţK bv| Gikv` nţ"O-

ÔAvi gvbţli gţa wKQytjvK Ggb iţqţQ hviv eţj, Avgiv Avjwa I ciKvţji cĎZ Cgvb GţbwQ A\_P Zviv Avţ`Š Cgvb`vi bq | Zviv Avjwa Ges Cgvb`viMY‡K tavwKv t`q | A\_P Gi Øviv wbţRţ`iţK Qvov Ab KvDţK tavwKv t`q bv | A\_P Zviv Zv Abyfe KiţZ cvţi bv | Zvţ`i AšKiY e waMð-Avi Avjwa Zvţ`i e wa Avţiv ewwoţq w`ţqţQb | e Zt Zvţ`i Rb wba@niZ iţqţQ fqven Avhve, Zvţ`i wg\_ "vPvţii `i"b | Ō

imj mv. etj ‡Qb:

## ما من أحد يشهد ألا إله إلا الله صدقا من قلبه إلا حرمه الله على النار.

Ôth e¨w³ AvšwiK fvṭe עֹוְבּיְנְעוֹהֶ Gi mv¶¨ cÖvb Kiṭe Zvi Dci Avjwn ZvAwjv Rvnvbwg nvivg Kṭi w`ṭeb∣Õ

#### 6. GB Kvtj qvi cůZ LvuU gneŸZ ců k® Kiv, wetØI †cvIY bv Kiv:

GB Kwj gv I Zvi Avte`tbi cĎZ AMva fvj evmv I gneŸZ ivLv A\_@ GB Kvtj gv Abyhvqx Avgj co` Kiv, hviv Gi Dci Avgj Kti Ges Gi cĎZ Avnevb Kti Zvt` i gneŸZ Kiv hviv GB Kvtj gvtK Aco` Kti Gi mvt\_ cĎZvi Yv ev wg\_"vtivc Kti, Gi t\_tK côců Rb Kti I Gi cĐvi cĎnvi tK evavMŪ- Kti, Zvt` i tK Aco` I cĎZnZ Kiv | GB Kvtj gvi cĎZ gneŸtZi cgvY t` qvi Rb Avtiv cĎqvRb- Avj m ZvAvj vi Avt` kKZ I co` bxq wRwbm tj v ev evqb Kiv, hw` I Zv cĎyĒi wecixZ nq Acict¶ Avj m ZvAvj vi wbtlaKZ I Aco` bxq wRwbm tj vi cĎZ wetØI tcvIY Kiv, Zv ntZ `ti \_vKv, hw` I Zvi cĎZ Ašt avweZ nq Avj m ev` vt` i mvt\_ m¤úR vcb Kiv | Avj m kl̂ t` i mvt\_ m¤úRt"O` Kiv | imtj i AbyKiY Kiv | Zvi w` K wbt` Rbvi AbymiY Kiv | Zvi AvbxZ weavbtK Kej Kiv | G Qvov gneŸZ ï ayGKwJ `vex hvi tKvb ev eZv tbB | Gikv` nt"O-

0Avi †Kvb †j vK Ggb i‡q‡Q hvi v Ab vb ‡K Avj wai mgK¶ mve –K‡i Ges G‡`i cũZ Ggb fvj evmv †cvIY K‡i, †hgb Avj wai cũZ fvj evmv n‡q \_v‡K| wKš hvi v Avj wai cũZ Cgvb`vi Zv‡`i fvj evmv I‡`i Zij bvq eû Y †ekx $|0^8$ 

A\_M Kvtj gvtq ZvI wn` Zvt`i Aš‡i I  $\ddot{u}$ tq  $\ddot{f}$ c wbtqtQ| Zvt`i Aš‡ I  $\ddot{u}$ q G Kvtj gv cwi c $\dot{f}$ e Kvtj gvtqtQ, weavq Ab  $\ddot{f}$ tKvtbv wRwbtmi Rb  $\ddot{f}$ c zvt`i Aš‡ Db $\ddot{f}$ P nq bv| Zvt`i Aš‡i hZ gne $\ddot{f}$ Z-wetØI t`Lv hvq me GB Kvtj gvi Ab $\ddot{f}$ KitY Drmwwi Z nq|

7. GB Kv‡j gvi cůZ c¥°GLj vm cÖ k® Kiv, ‡j ŠwKKZv, myL¨vwZ I Aswk` wwi Z¡cwi nvi Kiv:

 $mg^--Gev$ tZ GKgvÎ Avj wi cůZ wbweó wP‡Ë g‡bwb‡ekb Kiv| †QvU eo  $mg^-$ -wkiK n‡Z wbq $^\circ$ Z cwi $^\circ$ ivLv| Gikv $^\circ$ n‡ $^\circ$ 0-

0Zv‡`i‡K G Qvov †Kvb wb‡`R Kiv nqwb †h, Zviv LwwU g‡b GKwbó fv‡e Avj wa ZvAvj vi Gev`Z Ki‡e, bvgvh Kv‡qg Ki‡e Ges hvKvZ †`‡e| GUvB mwVK ag00 imj mv. e‡j‡Qb-

ÔAvj wa ZvAvj v H e¨w³i Dci Rvnvboog nvivg K‡i w`‡q‡Qb †h, Avj wa ZvAvj vi mšovó AR∯bi Rb¨ אווָג עָּוע e‡j ‡Q | Õ

وعن أبي هريرة - رضي الله عنه - أنه قال: قلت يارسول الله من أسعد الناس لشفاعتك يوم القيامة؟ فقال: لقد ظننت يا أباهريرة أن لايسألني عن هذا أحد أول منك لما رأيت من حرصك على الحديث. أسعد الناس بشفاعتي يوم القيامة من قال لاإله إلا الله خالصا من قبل نفسه.

 $\hat{0}$ Aveyûivqiv iv. n‡Z ewYZ: wZwb e‡j b Awwg e‡j wQ †n Avj wai imj mv. wKqvg‡Zi w`b Avcbvi mycwwi‡ki gva¨‡g †K me‡P‡q ‡ekx †mŠfvM¨evb n‡e? wZwb ej ‡j b : †n Aveyûivqiv, Awwg wbwðZfv‡e avi Yv K‡i wQj vg †h, G e¨vcv‡i †Zvgvi Av‡M †KD Avgv‡K wRÁvmv Ki‡e bv| †h‡nZı nwv`‡mi cůZ †Zvgvi AwaK AvMb j ¶¯ K‡i wQ| (ï b!) wKqvg‡Zi w`b Avgvi kvdvAvZ ev mycwwi k Øviv H e¨w³ †ekx j vfevb n‡e †h Aš‡i i Aš=j n‡Z wbweó wP‡Ë צוְנָה וַעָּר וֹנָה إِلَّه اِلْه اِلْه اِلْه اَلِه اِلْه الْه الْه الْه الْه الْكَالْكُ.

2 mɨv : Avj ûhi vZ-15

<sup>1</sup> mɨv : gynv¤§ -19

<sup>3</sup> mvddvZ:35-36

<sup>4</sup> mɨv : Avh hluipl- 23-25

<sup>5</sup> mɨv : j /Kgvb-22-23

<sup>6</sup> mɨv : wbmv- 64

<sup>7</sup> mɨv : Avj evKyiv-8-10 8 mɨv : Avj evKyiv-165

<sup>9</sup> mɨv : Avj ewg bvn-5

<sup>10</sup>